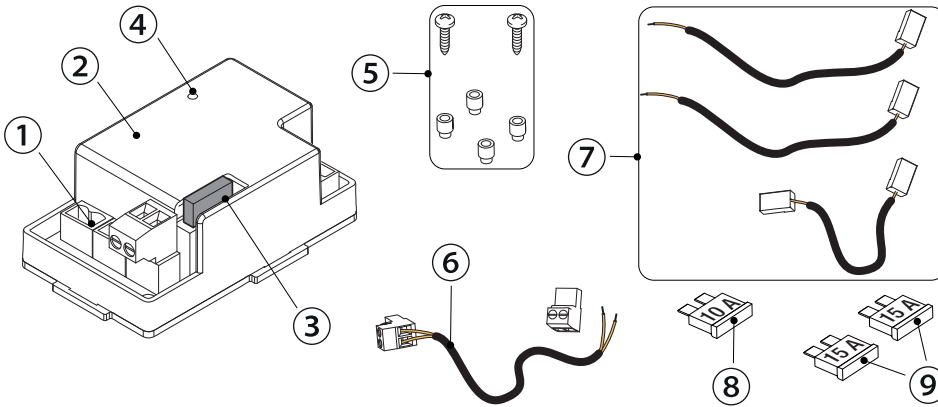



CAME

ERRATA CORRIGE FA01579M4A - 03/2021




EN Article composition

- ① - LB39 card
- ② - Card casing
- ③ - 10 A fuse
- ④ - State LED
- ⑤ - Spacers and fastening hardware
- ⑥ - Connection cable
- ⑦ - Battery connection cables (red = ⊕, black = ⊖)
- ⑧ - 10 A spare fuse
- ⑨ - 15 A fuses

 If the RLB battery charger is used with the ZLX14 board, remove the 10 A fuse and use the 15 A fuse supplied.


FR Composition de l'article

- ① - Carte LB39
- ② - Boîtier carte
- ③ - Fusible 10 A
- ④ - LED d'état
- ⑤ - Entretoises et vis de fixation
- ⑥ - Câble de connexion
- ⑦ - Câbles de connexion des batteries (rouge = ⊕, noir = ⊖)
- ⑧ - Fusible de rechange 10 A
- ⑨ - Fusibles 15 A

 En cas d'utilisation du chargeur de batteries RLB avec l'armoire ZLX24, il est nécessaire d'enlever le fusible de 10 A et d'utiliser le fusible de 15 A fourni.


IT Composizione articolo

- ① - Scheda LB39
- ② - Contenitore scheda
- ③ - Fusibile 10 A
- ④ - LED di stato
- ⑤ - Distanziali e viti per fissaggio
- ⑥ - Cavo collegamento
- ⑦ - Cavi collegamento batterie (rosso = ⊕, nero = ⊖)
- ⑧ - Fusibile di ricambio 10 A
- ⑨ - Fusibili 15 A

 Se il caricabatterie RLB viene utilizzato con il quadro ZLX24 è necessario rimuovere il fusibile da 10 A e utilizzare il fusibile da 15 A in dotazione.

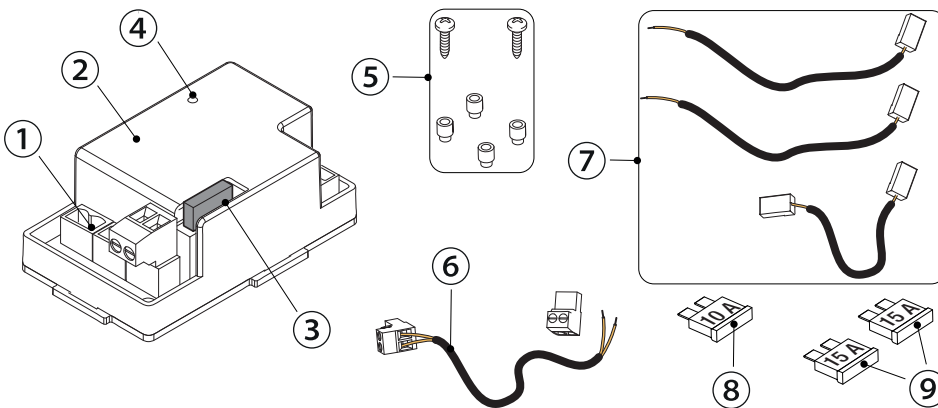
RU Основные компоненты

- ① - Плата LB39
- ② - Корпус платы
- ③ - Плавкий предохранитель 10 А
- ④ - Светодиодный индикатор состояния
- ⑤ - Упорные шайбы и винты крепления
- ⑥ - Кабель подключения
- ⑦ - Провода подключения аккумуляторов (красный = ⊕, черный = ⊖)
- ⑧ - Запасной плавкий предохранитель 10 А
- ⑨ - Плавкие предохранители 15 А

 Если зарядное устройство RLB используется с блоком управления ZLX24, необходимо заменить плавкий предохранитель 10 А на прилагаемый предохранитель 15 А.


CAME

ERRATA CORRIGE FA01579M4A - 03/2021




EN Article composition

- ① - LB39 card
- ② - Card casing
- ③ - 10 A fuse
- ④ - State LED
- ⑤ - Spacers and fastening hardware
- ⑥ - Connection cable
- ⑦ - Battery connection cables (red = ⊕, black = ⊖)
- ⑧ - 10 A spare fuse
- ⑨ - 15 A fuses

 If the RLB battery charger is used with the ZLX14 board, remove the 10 A fuse and use the 15 A fuse supplied.


FR Composition de l'article

- ① - Carte LB39
- ② - Boîtier carte
- ③ - Fusible 10 A
- ④ - LED d'état
- ⑤ - Entretoises et vis de fixation
- ⑥ - Câble de connexion
- ⑦ - Câbles de connexion des batteries (rouge = ⊕, noir = ⊖)
- ⑧ - Fusible de rechange 10 A
- ⑨ - Fusibles 15 A

 En cas d'utilisation du chargeur de batteries RLB avec l'armoire ZLX24, il est nécessaire d'enlever le fusible de 10 A et d'utiliser le fusible de 15 A fourni.


IT Composizione articolo

- ① - Scheda LB39
- ② - Contenitore scheda
- ③ - Fusibile 10 A
- ④ - LED di stato
- ⑤ - Distanziali e viti per fissaggio
- ⑥ - Cavo collegamento
- ⑦ - Cavi collegamento batterie (rosso = ⊕, nero = ⊖)
- ⑧ - Fusibile di ricambio 10 A
- ⑨ - Fusibili 15 A

 Se il caricabatterie RLB viene utilizzato con il quadro ZLX24 è necessario rimuovere il fusibile da 10 A e utilizzare il fusibile da 15 A in dotazione.

RU Основные компоненты

- ① - Плата LB39
- ② - Корпус платы
- ③ - Плавкий предохранитель 10 А
- ④ - Светодиодный индикатор состояния
- ⑤ - Упорные шайбы и винты крепления
- ⑥ - Кабель подключения
- ⑦ - Провода подключения аккумуляторов (красный = ⊕, черный = ⊖)
- ⑧ - Запасной плавкий предохранитель 10 А
- ⑨ - Плавкие предохранители 15 А

 Если зарядное устройство RLB используется с блоком управления ZLX24, необходимо заменить плавкий предохранитель 10 А на прилагаемый предохранитель 15 А.

IT LED di stato

Colore	Funzione
Verde acceso	Tensione di linea presente. Carica batteria completata.
Verde lampeggiante	Tensione di linea presente in fase di carica della batteria.
Blu acceso	Funzionamento a batteria.
Blu lampeggiante	Funzionamento a batteria. Modalità Green Power attiva.
Rosso acceso	Batteria scarica (scheda non alimentata)
Rosso lampeggiante	Verifica stato della batteria dopo sostituzione.
Rosso e Verde lampeggianti	Batteria scollegata, fusibile scheda LBB bruciato o batteria completamente carica

FR LED d'état

Couleur	Fonction
Vert allumé	Présence de tension Recharge batterie complétée
Vert clignotant	Présence de tension en phase de recharge de la batterie.
Bleu allumé	Fonctionnement par batterie
Bleu clignotant	Fonctionnement par batterie. Modalité Green Power activée.
Rouge allumé	Batterie déchargée (carte non alimentée)
Rouge clignotant	Contrôle état de la batterie après le remplacement.
Rouge et vert clignotants	Batterie déconnectée ou fusible carte LBB brûlé

EN State LED

Colour	Function
Green on	Incoming voltage on. Battery charge completed.
Flashing green	Line voltage present during battery charging.
Blue on	Battery operation.
Blue flashing	Battery operation. Green Power mode active.
Red on	Low battery (board not powered)
Red flashing	Battery status check after replacement.
Red and Green flashing	Battery disconnected or burnt LBB board fuse

RU Светодиодный индикатор состояния

Цвет	Функция
Горит зеленый индикатор	Сетевое напряжение подается Подзарядка аккумулятора завершена.
Мигает зеленый индикатор	Сетевое напряжение подается на этапе подзарядки аккумулятора.
Горит синий индикатор	Работа от аккумулятора.
Мигает синий индикатор	Работа от аккумулятора. Включен режим подачи экологически чистой энергии.
Горит красный индикатор	Низкий заряд аккумулятора (питание на плату не подается)
Мигает красный индикатор	Проверить состояние аккумулятора после замены.
Мигают красный и синий индикаторы	Аккумулятор отключен или сгорел предохранитель платы LBB

IT LED di stato

Colore	Funzione
Verde acceso	Tensione di linea presente. Carica batteria completata.
Verde lampeggiante	Tensione di linea presente in fase di carica della batteria.
Blu acceso	Funzionamento a batteria.
Blu lampeggiante	Funzionamento a batteria. Modalità Green Power attiva.
Rosso acceso	Batteria scarica (scheda non alimentata)
Rosso lampeggiante	Verifica stato della batteria dopo sostituzione.
Rosso e Verde lampeggianti	Batteria scollegata, fusibile scheda LBB bruciato o batteria completamente carica

FR LED d'état

Couleur	Fonction
Vert allumé	Présence de tension Recharge batterie complétée
Vert clignotant	Présence de tension en phase de recharge de la batterie.
Bleu allumé	Fonctionnement par batterie
Bleu clignotant	Fonctionnement par batterie. Modalité Green Power activée.
Rouge allumé	Batterie déchargée (carte non alimentée)
Rouge clignotant	Contrôle état de la batterie après le remplacement.
Rouge et vert clignotants	Batterie déconnectée ou fusible carte LBB brûlé

EN State LED

Colour	Function
Green on	Incoming voltage on. Battery charge completed.
Flashing green	Line voltage present during battery charging.
Blue on	Battery operation.
Blue flashing	Battery operation. Green Power mode active.
Red on	Low battery (board not powered)
Red flashing	Battery status check after replacement.
Red and Green flashing	Battery disconnected or burnt LBB board fuse

RU Светодиодный индикатор состояния

Цвет	Функция
Горит зеленый индикатор	Сетевое напряжение подается Подзарядка аккумулятора завершена.
Мигает зеленый индикатор	Сетевое напряжение подается на этапе подзарядки аккумулятора.
Горит синий индикатор	Работа от аккумулятора.
Мигает синий индикатор	Работа от аккумулятора. Включен режим подачи экологически чистой энергии.
Горит красный индикатор	Низкий заряд аккумулятора (питание на плату не подается)
Мигает красный индикатор	Проверить состояние аккумулятора после замены.
Мигают красный и синий индикаторы	Аккумулятор отключен или сгорел предохранитель платы LBB